

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst  
**Band:** 10 (1920)  
**Heft:** 6  
  
**Artikel:** Die Schmiedjungfer [Fortsetzung]  
**Autor:** Lienert, Meinrad  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-633833>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Berner Woche in Wort und Bild

Nummer 6 — X. Jahrgang

Ein Blatt für heimatliche Art und Kunst  
Gedruckt und verlegt von Jules Werder, Buchdruckerei, Bern

Bern, den 7. Februar 1920

## — Ins Licht. —

Von Maja Matthey, Zürich.

Aus stiebenden Stürzen  
Empor ins Licht! —  
Erfahrungen würzen,  
Erlebnisse kürzen  
Die kühne Pflicht. —

Im Sprunge, im Kluge,  
Im Purzelbaum,  
Mit vielen im Zuge,  
Erklettert der Kluge  
Sich breiten Raum.

Hoch über ihm kreisen  
Ideen still.  
Lichtwellen speisen  
Den schöpferisch leisen  
Befehl: ich will.

Einjam aus Mengen  
Sucht Einer Pfad,  
Verliert sich in Engen,  
Steigt hoch in Gefängen  
Und kurbelt Tat!

Er trinkt der Gedanken  
Beflügelnden Saft,  
Wo Welten versanken,  
Erhebt ihre Pranken  
Die neue Kraft,

Und sprengt aller Blüte  
Die Sesseln los —  
Erlöst im Gemüte,  
Auf Gipfeln der Güte  
Wird Menschheit groß. —

## — Die Schmiedjungfer. —

Eine Bergdorfgeschichte von Meinrad Lienert.

6

„Ach Gott, ja, der arme Bub“, machte aufseufzend das Bethli. „Aber ich kann den Vater Schmied nicht im Stich lassen. Er hat es auch nicht getan, als ich eine schwache kleine Waise war und mich niemand in den Dienst nehmen wollte. Jesus!“ schrie sie auf. „Es läutet schon zur Wandlung. Jetzt muß ich schauen, daß ich ins Köhlein komme; denn ich soll ja auch an die Hochzeit und dort ein bisschen aushelfen.“ Sie tat einen flüchtigen Blick in das offene Fensterscheiblein an der Wand, ordnete ein wenig an ihrem braunen Scheitel herum, strich ein paarmal über ihre Schürze und machte sich dann flink aus der Stube.

Udern Tages sprach man im ganzen Dorf herum davon, wie es an der Hochzeit der Schmiedtöchter so fröhlich und seltsam zugegangen sei. Der alte Kleinhans, der Schmied, habe zwei gewaltige Schüsseln voll harter Taler als hochzeitliche Morgensuppe vor seine Töchter hinstellen lassen. Das sei die verfallene Zinshälfte seines Frauenvermögens und eine tüchtige Handvoll von seinem wenigen Erhaften gewesen. Die Nase der Portiunkula habe bei diesem silbernen Klingen und Blinken gegläntzt wie eine frischgeputzte messingene Türfalle. Aber gegen Abend, als ein Handorgeler und ein Klarinettenbläser Tanzmusik auf-

zuspielen begonnen hätten, habe es sich gezeigt, daß von den jüngern Leuten sich niemand aufs Tanzen verstand. Der Schreiner, der es wohl gekonnt hätte, habe schon das Gleichgewicht nicht mehr recht gefunden. Zudem sei keine Tänzerin zu finden gewesen, da Portiunkula das Tanzen als ein sündhaftes Vergnügen und Kätherli aber als eine überflüssige Buße nie erlernt hatten. Da sei der alte Schmied unwillig geworden. Er habe das Bethli vom Schenkstisch hergeholt und mit ihm tapfer den landesüblichen Hochzeitstanz anstatt der Hochzeitspaare getan, wobei die junge Magd von einer verwunderlichen Geschmeidigkeit gewesen sei. Der geschmalzte Hobelspäner habe darnach die Gitarre gezupft und mit dem alten Kleinhans fröhliche Wanderschaftslieder zum Besten gegeben. Und in tiefer Nacht sei der Schneider auf einen Stuhl gestiegen und habe eine lange Rede über das Fliegen gehalten. Er habe ausgeführt, was für ein ungeheurer Nutzen es für die Welt wäre, wenn die Menschen fliegen könnten, und wie er einmal einen glückhaften Aufstieg in die Luft tun und als Erster von oben auf Jerusalem und das heilige Grab herabsehen werde. Bis ihn dann Portiunkula nach und nach, so unauffällig als tunlich, nach Hause in die Hochzeitskammer gezupft habe.



Das Kirchlein auf dem Beatenberg im Winterkleid.

Der Schreiner Gagelmann jedoch und die große Dummheit, erzählten die Leute, seien am andern Morgen noch mutterseelenallein in der Wirtschaft auf ihren Stühlen gesessen, so wie sie am vorhergehenden Mittag sich hingesetzt hätten, und haben zusammen ein schmunzelndes Niderchen getan. Der Schreiner habe dabei noch im Schläfe seine Mähchen gemacht. Als er aber am Morgen mit seiner Riesendame mit einem Riesenkatzen erwacht sei, habe er gleich wieder zu trinken und zu festem angefangen, als ob er sich eben erst zum Hochzeitsmahl gesetzt hätte. Rätcherli hätte ihm getreulich, und über seine weinseligen Sprüche an einemfort auflachend, Gesellschaft geleistet, bis sie in später Nacht endlich miteinander ins Hochzeitsbette gegestelt seien, geführt und bewacht von dem vielraffigen Pips.

Darnach wurde es im Schmiedehaus recht ruhig.

Der alte Kleinhans kam sich bald vor wie ein glücklich aus des Lebens Stürmen gelandeter Klausner und bald wie ein vornehmer Herr, der aus dem Vollen schöpft. Er ließ sich mit dem Aufstehen Zeit, und wenn er endlich das Fenster aufmachte, zündete er sogleich ein Morgenpfeifchen an und nebelte frohgemut drauflos wie eine Fabrikstadt. Keine Sorge drückte ihn mehr. Die schwerbräuchigen Töchter zankten sich nicht mehr um ihn herum und riefen alle Augenblide nach dem Geldladenschlüssel. Nur das Bethli geisterte mit ihrem Abstaublappen um ihn herum wie ein lauwarmer Föhnwind im Winter und sang als ein rotwangiges Heimchen bald im Kellerloch, bald in der Küche und zuhächst auf der Winde. Da konnte er denn zum Morgenkaffee ruhig in seinem Marienkalender blättern und zum zweiten- und drittenmal den „Staldener Bote“ lesen, um darnach gemächlichen Schrittes zur Kirche hinaufzusteigen, in die Spätmesse, Gott zu geben, was Gottes ist, und sein Ende im Herrn zu bedenken. Hernach unternahm er wohl ein kurzes Spazierganglein ums Dorf, das Werden und Wachsen der Kartoffeln mit kundigen Augen beobachtend und ein Sträußlein Feldblumen mit gutem Farbensinn für Bethlis reinliche Stube zusammenstellend. Oder auch tat er einen kleinen Umgang im Dorf, mit den Leuten verständige Zwiesprache

haltend oder gar mit diesem oder jenem Gefinnungs-  
genossen von der alten Garde die hohe und niedere Politik ernsthaft bedenkend. Vor dem Mittagessen, zu dem er nun täglich auch Bethli und den Gesellen an den Tisch lud, trat er noch ein Weilchen in die Schmiede und schaute dem Gesellen zu, ihm hie und da Begleitung gebend. Besonders wohl gefiel ihm das Mittagsschlafchen; denn, sagte er, es sei nichts früher auf der Welt als ein ruhiges Einschlafen und heiteres Aufwachen, und das könne er sich nun zweimal, statt nur einmal wie andere Leute, leisten. Nach dem Abendkaffee machte er sich in sein Gärtchen, die dürftigen Gemüse und spärlichen Blumen pflegend und hegend. Wohl stand er dann auch noch einmal in die Schmiede; aber sein Herz war schon nicht mehr bei dieser Arbeit. Und als ihn einigemal gar Langeweile ankommen wollte, gab er dem Drängen des Pfarrherrn und einer Anzahl seiner Gefinnungs-  
genossen nach, ließ sich zum Kirchenvogt wählen und also mit dem Säckelamt betrauen. So lebte der Alte, wie er selbst sagte, herrlich und in Freuden. Nicht im Traum dachte

er daran, daß es jemals ändern könnte, so wenig es ihm früher eingefallen wäre, zu denken, daß er's jemals zur Werkstätte hinaus bringen würde. Und als ihm einmal sein Faulenzerleben, wie er's nannte, bange machte, griff er tief in das sonst nicht zu volle Geldlädlein und schickte das Bethli abends heimlich mit einer Handvoll Taler zu einer armen Wäscherin. Es sei immer sein Wunsch gewesen, sagte er zur Magd, dieser Geldenfrau, die erst acht Kinder gottwohlgefällig aufgezogen hätte und nun wieder ein Trüpplein Enkel am Schürzband und Ektrog habe, etwas Gutes tun zu können.

Um seine Töchter jedoch kümmerte er sich nur wenig. Er hielt sie bei ihren Ehemännern für ordentlich versorgt. Und wenn sie zu ihm kamen, so war es gewöhnlich weniger um feinetwillen als wegen seinem Geldkästlein und seiner Vorratskammer. Sie wußten ihm dann immer ein Sümchen herauszuloden. Auch gingen sie nie mit leeren Schürzen und Armbüscheln aus dem Hause fort. So kam es, daß ihn ihr Besuch bald ziemlich kühl ließ, ja mitunter sogar verdroß. So sagte er einmal zu ihnen: „Bettelt mich doch nicht immer an. Müht euch halt einstweilen nach der Dede strecken. Ihr seid ja noch jung und in der Zeit, in der man fleißig säen soll, will man im Alter ernten. Da helfst nun euern Männern und haltet die Sache ernsthaft beisammen, so müht ihr nicht immer ins alte Nest mausen gehen. Aber sie kamen immer wieder, so daß er's nach und nach für etwas Selbstverständliches nahm, das bei verheirateten Töchtern eben so sein werde. Vor kurzem jedoch hatte sein Schwiegersohn, der Schreiner Gagelmann, eine Wirtschaft, ein Weinkeuplein, aufgetan, wobei er ihm mit einem kleinen Anleihen aushelfen mußte. Hatte ihm schon der Name „Speisewirtschaft zum vollen Weineimer“ nicht recht gefallen wollen, so verdroß es ihn noch mehr, daß der Schreiner die Wirtschaft nicht aus eigenen Mitteln zu begründen vermochte. „Er hat doch einen schönen Zinszuschuß von deinem Muttervermögen zu dem Ertrag aus dem Schreinergerwerb,“ sagte er unwillig zum zwängenden Rätcherli; „da sollte doch ein so starker und geschickter Mann

nicht immer dem Schwiegeralten an der Rodtasche hängen. Es wäre überhaupt gescheiter, er ließe das Wirten bleiben.“ Aber Rättherli hatte ihm von der Zukunft des Kneipleins einen Himmel von Goldpapier über die Augen gespannt. Ihr Mann sage, die Schreinerei sei ein Bettlerhandwerk im Vergleich zur Goldgrube einer gangbaren Wirtschaft. Er fühle sich wie von Gott dazu berufen, die Durstigen zu tränken, die Gäste anzuziehen und zu unterhalten. Auch werde er seinen Mutterwitz und das Talent zum Gitarrenspiel und Liederfangen nicht zum Vergaben bekommen haben. Zudem bleibe das Geld, das er für seinen ausgiebigen Durst sonst ins „Röhl“ getragen habe, im Hause; denn nun sei er sein eigener Gast. Daneben könne er gleichwohl den Hobel schwingen, wenn's nicht ausreiche. Der Alte hatte den Kopf geschüttelt und seine immer lachende Riesentochter trübe angeblickt. Auch die darauffolgende Nacht noch plagte ihn die Geschichte. Dann suchte er's über den Buckel zu werfen und vergaß es auch bald.

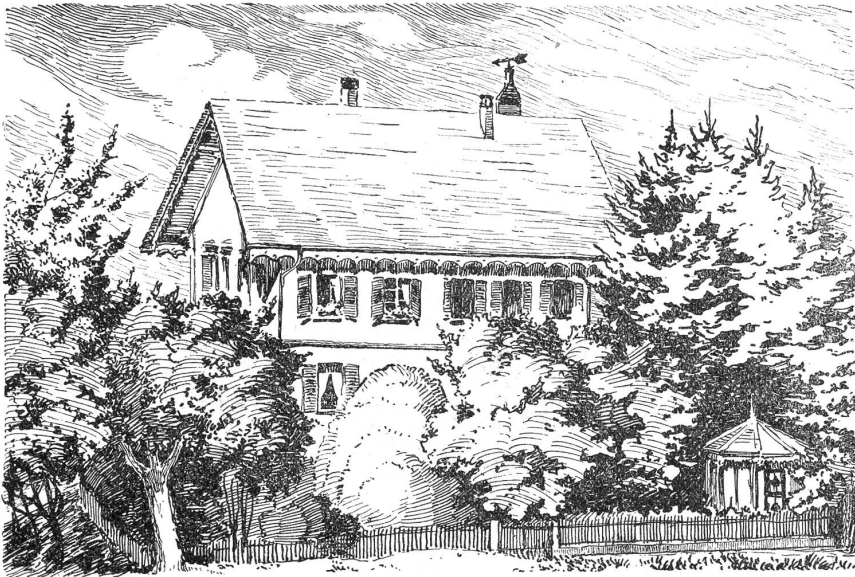
Einige Tage darnach fuhr vor seinem Schmiedehaus mit Hüst und Gott und Peitschenknall ein gewaltiger, mit vier Rossen bespannter Brückenwagen vor, auf dem ein umfangreiches Faß lag. Erstaunt schaute der Schmied Kleinhans aus dem Fenster und fragte die Fuhrleute, was sie denn mit dem Fasse wollten, da er sah, daß sie die Wagenleiter anstellten und das aus der Schmiede laufende Bethli ersuchten, die Kellertüre aufzumachen. „Se,“ antwortete ein Fuhrknecht, „das sei nun das Faß Burgunder, hat Euer Schwiegersohn, der Schreiner Gagelmann, gesagt, das er Euch versprochen habe, als er um die große Dummheit . . .“ — „Salt's Maul, du Flegel!“ lärmte der Alte zu ihm hinunter. — „Um Euer Rättherli, will ich sagen, gefreit habe,“ verbesserte sich, mit dem Peitschenstiel am Hals kratzend, der Fuhrknecht. „Den goldenen Becher werde er schicken, sobald er genug Goldfische in die Hube getrieben habe. Ihr sollt den jungen schönen Wein mit der Weisheit des Alters trinken.“ Erst wollte der Schmied das Faß gar nicht annehmen; aber nachdem es die Fuhrleute einmal in den Keller geschafft hatten, ließ er's gelten. Eine geraume Weile brummte er in der Stube herum und ließ dann vor dem Schlafengehen durch Bethli ein Glas Bier im „Röhl“ holen. Doch ward er getrostern Mutes, als das Bethli gleich wieder glückstrahlenden Antlitzes zurückkam und mit hastigem Atem berichtete, die Fuhrleute hätten die Hauptsache auszurichten vergessen, nämlich, daß Frau Gagelmann, das Rättherli, Zwillinge, zwei dicke Büblein, bekommen habe, und daß er beiden Vate sein müsse. Nun da sie Kinder haben, und gleich zwei auf einmal, dachte er sich, werden sie wohl gehörig aufgeweckt werden und ernstlich ans Schaffen und Zusammenhausen denken. Es kam immer noch gut kommen. Mit diesem Gedanken hob er andern Tags die kugelrunden Zwillinge seiner Tochter aus der Taufe.

Als er jedoch abends, ein bißchen angeraucht, wie er schmunzelnd zu dem lachenden Bethli sagte, vom Taufschmaus heimkam und eben über den zwanzigmal gelesenen Marienkalender einnicken wollte, wurde behutsam die Türe aufgetan und Portiunkula, seine ältere Tochter, trat hüftelnd, wie ein kalter Luftzug, in die Stube. „Guten Abend,



Rebermeer über dem Chunersee mit Blick auf die Riesenkette.

Vater!“ wünschte sie. „Du?“ machte er schlaftrunken aufschauend, schier mißmutig. „Ja, was willst du denn noch so spät, Portiunkula?“ — Er solle ihr nicht zürnen, sagte sie in den süßesten Lauten, die sie aufzubringen vermochte; sie gehe gleich wieder. Sie hätte nur eine große Bitte an ihn, und da sie doch auch sein Kind sei, so werde er ihr die gewiß nicht abschlagen. — Ja, was sie denn habe? — Sie sei gestern abend noch bei Rättherli gewesen, fuhr Portiunkula zuckersüß, sich zu ihm setzend, zu reden fort, und da hätte sie aus der Schwester herausgebracht, daß er ihr schon zweimal mit größeren Geldebeträgen ausgeholfen habe. Einmal, als sie die Wirtschaft gegründet hatten, und jetzt gestern wieder bei der Taufe. — Jetzt erwachte der Alte und schaute seitlings mißmutig der Tochter ins Gesicht, das immer noch so engelhaft harmlos ausah. „Ja, der Donner abeinander,“ machte er jetzt unwillig, „du bist doch auch nicht zu kurz gekommen; hast doch alle Augenblicke, bald im Sack, bald in der Schürze oder im Armforb etwas von hier heimgetragen. Wollt ihr mich denn ausplündern? Was seid ihr denn für Weiber und was habt ihr denn für Männer?!“ Jetzt veränderte sich Portiunkulas Gesicht. Der Heiligenschein verschwand. Es fing darin zu zucken an, als ob man darauf, wie auf enthäutete Froschschenkel, Salz gestreut hätte. Auf einmal schlug sie die Hände vors Gesicht, also, daß nur noch die Nasenspitze daraus hervorstach, und fing ein ohrenzerreißendes Schluchzen an. Dem Bethli, das in der Küche durchs offene Ofenrohr das Flennen vernahm, standen die Haare zu Berge. Es kam ihr vor, die Stube habe sich in ein Eulennest verwandelt. Drinnen aber tönte es zwischen Flennen und Puhuen: „So, also nur das Rättherli ist dein Kind. Sie bekommt mit allen Händen, was sie will und soviel sie will. Und ich armes Geschöpf kann sehen, wie ich durchkomme. Aber ich habe alleweil zurückstehen müssen. Immer hieß es: Ja, das Rättherli ist ein armes dummes Ding, zu dem muß man besonders schauen; du aber bist klug und geweßt. Das Rättherli hinten, das Rättherli vorn. O, o, wenn das die Mutter selig wüßte! Und dabei hat dieser Gagelmann



Das Karolinenheim für bildungsunfähige, geistesschwache Kinder in Rumendingen.

eine Wirtschaft und ist ein guter Arbeiter, ein Kannalles, wenn er will. Und ich,“ sie heulte laut auf, „und ich muß so elend durch. Die Schneiderei trägt fast nichts ab, und mein Desiderius lebt fast immer in den Lüften mit seinen Gedanken und näht den Leuten statt der Ärmel die Hosen an den Kittel. Und jetzt, da ich eine Rettung und ein gutes Geschäft wüßte, jetzt, da ich ein Spezereilädllein aufzunehm möchte, läßt mich der eigene Vater im Stich. Und ich hätte doch nur ein paar hundert Franken notwendig; jedenfalls weniger, als der Gagelmann erhalten hat. Aber ich bin natürlich nicht das vielgeliebte Rätli und muß der Sache nachschauen. O, o, wenn ich doch sterben könnte! Ach, du meine Zuversicht, meine heilige Zuversicht,“ sie sah himmelwärts wie ein verfehltes, schmerzhaftes Muttergottesbild, „was muß ich unglückliches Geschöpf anfangen, wenn einen der eigene Vater so verstoßt!“

Brandrot vor Zorn, fuhr der Alte auf, schoß an die Kommode und riß eine Schublade auf. „Wieviel brauchst du denn, du böses Maul!“ lärmte er. — „Bloß vierhundert Franken,“ flötete sie, „lieber Vater.“ Er drehte den Schlüssel an einem Rästlein, und als es aufging, griff er tief hinein. Es klingelte und klorrte recht bescheiden. Er zählte das Geld in die Hand, warf's vor seine Tochter auf den Taseltisch hin, daß es herumtanzte, und sagte dumpf: „So, jetzt hab ich mich so ziemlich ausgenommen. Das wirst du den Halbfrankenstücken ansehen, die ich zuunterst im Lädlein zusammenlesen mußte. Und nun mach, daß du fortkommst. Ich wünsche dir gleichwohl Glück,“ machte er ruhiger, „zu deinem Spezereiladen. Maufs hättest du für dieses Gewerbe mehr als genug. Nun brauchst du dazu nur noch etwas Glück und guten Willen. Leb wohl!“ — „Vergelt's Gott, Vater, ich will Euch's nie vergessen. In einem Vierteljahr schon bringe ich's mit Zinsen zurück. Der Laden geht sicher gut und mein Mann, der Desiderius, sagt, er habe dann mehr Zeit für seine Flugexperimente; denn nun habe er wichtige Entdeckungen gemacht. Es hänge bloß noch an einem Häkchen, so fliege er . . .“ — „Mach fort, Maitli!“ lärmte der Alte. „Wäre der Schneider ein Schneider und nicht ein leerer

Windhund und Phantaster, könntet ihr's auch recht haben, ohne Gremplerei und Maulaffenfeilhalten; aber treibt's, wie ihr's müßt. Gut Nacht! Gehst du nicht, so geh ich.“ Und damit stieg der Alte zornig und tiefbetrübt in die Elternkammer hinauf, während Portiunkula in die Küche hinausschlüpfte, wo sie vor den Augen der erschrocken beiseite stehenden Magd den vollen Butterhasen aus dem Speisefasten hob. „Ich habe ihn erst gestern frisch füllen lassen,“ wagte Bethli einzuwenden, „und die Butter ist jetzt so teuer.“ — „Ja, das finde ich auch. Es wäre daher gut, wenn man im Schmiedhaus etwas sparsamer damit umginge,“ sagte gereizter Tones Portiunkula und ging, den vollen Hasen sorglich unter die Schürze bergend, leise wie eine Kage auf Treiersfüßen, die Treppe hinunter.

(Fortsetzung folgt.)

## Das Karolinenheim für bildungsunfähige Kinder in Rumendingen.

In Wynigen verlassen wir die Eisenbahn und wandern in nordwestlicher Richtung erst auf der Straße nach Koppigen, biegen dann links ab, marschieren durch ein Wäldchen und sind in 25 Minuten im kleinen Dörfchen Rumendingen. Inmitten fruchtbarer, wohlbehauter Felder liegend, macht es mit seinen stattlichen, sauberen Bauernhöfen den Eindruck einer wohlhabenden Ortschaft. Hier besteht seit fünf Jahren ein Heim für gänzlich bildungsunfähige, schwachsinige Kinder. Es liegt abseits der großen Verkehrsadern in einsam-freundlicher Lage, macht nicht viel von sich reden, ist darum in der weiten Umgebung wenig bekannt. Ich wette, 90 Prozent aller Berner wissen gar nicht, daß es ein derartiges Heim gibt. Es ist im Kanton Bern einzig in seiner Art, ja selbst in der weiten Heimat gibt es nur sehr wenige Anstalten für bildungsunfähige Kinder. Sind denn solche nötig? Mancher mag so fragen. Wir müssen die Frage entschieden bejahen. Leider Gottes gibt es bildungsunfähige Kinder. Sie sind die Ärmsten der Armen. Viele Angehörige schämen sich ihrer, suchen sie zu verbergen, sperren sie — man hat Beispiele — ein in dunkle Räume, wo die Armen wie die Tiere aufwachsen. Nur ein Minimum von Pflege wird ihnen zuteil. Und doch sind sie nun einmal da, sind Glieder der menschlichen Gesellschaft, so degeneriert sie auch sein mögen, und müssen leben. Für die schwachsinigen Kinder ist gesorgt. Es sind Spezialklassen entstanden, Anstalten für schwachsinige Kinder gebaut worden. Hier werden die vorhandenen Anlagen in liebevoller Weise wenigstens soweit gefördert, daß das arme Menschenkind später seinen Lebensunterhalt selbst verdienen kann. Aber gar oft müssen die Anstalten für schwachsinige Kinder eingetretene Zöglinge nach einer kurzen Probezeit als vollständig bildungsunfähig wieder entlassen. Solche nun können in Rumendingen aufgenommen werden, allerdings mit der Beschränkung, daß sie aus Gemeinden sein müssen, die zum Anstaltsverband gehören. Hier können die armen Geschöpfe bleiben, bis sie 18 Jahre alt geworden sind und in eine der bestehenden Pflegeanstalten eingeliefert werden können, wenn sie der Tod nicht vorher erlöst.